

Fatoumata Diabaté  
10 okt–1 dec 2013

# Natten är vår

A nous la nuit

*marabouparken*



## I MÖRKRET ÄR ALLA KATTER GRÅ

Eva-Lotta Holm Flach

I mörkret är alla katter grå” skriver Fatoumata Diabaté om sin bildserie *Sutigi (a nous la nuit)\**, där hon berättar om unga människor i det stimmiga nattmörkret i Malis huvudstad Bamako. I utställningen på Marabouparken konsthall visas ett urval bilder från serien. *Sutigi (a nous la nuit)* är en serie ögonblicksbilder som rapsodiskt fångar hänget utanför discot och stunden innan framför spegeln, om coola kläder, snygga ”moves” på dansgolvet, mobiler som checkas av och blickar som söker kontakt. Fatoumata Diabaté tillhör en ung generation kvinnliga fotografer som tagit plats på den fotografiska scenen i Västafrika med skildringar av sin samtid. Hon arbetar hårt för att verka inom ett yrke som fortsätter att huvudsakligen domineras av män. Det är en utmaning som kräver stor målmedveten och i sitt arbete berättar Diabaté om det maliska samhället utifrån många olika infallsvinklar, ofta med fokus på oväntade, små enskilda och ibland nästan omärkliga detaljer.

De miljöer som skildras i serien *Sutigi (a nous la nuit)* är inte helt olika de sammanhang som den numera världsetablerade fotografen Malick Sidibé dokumenterade fyrtio år tidigare då han for runt i staden och fotograferade nattens fester och danstillställningar. I det snabbt fallande nattmörkret drar musiken och klubbarna i gång och umgänget tar en ny vändning efter en lång dag i den ofta stekheta värmen. För många människor innebär nattens mörker en frihet som uttrycker sig genom lusten och glädjen att klä upp sig och gå ut i de snygga kläderna som är en blandning av det internationella modet och traditionella dräkter. Precis som i Sidibés ungdom på 60-talet har kläderna stor betydelse för både män och kvinnor. Diabaté lyfter fram en naturlig och avslappnad atmosfär i sina fotografier där folk poserar lekfullt framför kameran och med stolthet träder fram i trendiga kläder och accessoarer som bärs med naturlig elegans. Som fotograf ställer sig hon sig gärna lite vid sidan om och betraktar spelet mellan människor. Med kameran fångar hon en uringning eller glittret i en klänning som i en snabb sketch eller anteckning. Liksom i Nan Goldins personliga betraktelser är Diabatés bildspråk förankrat

\* *Sutigi (natten är vår)*. *Sutigi* är ett maliskt uttryck för bambaraspråket som talas i hela Västafrika.



Portrait  
de Rambo  
Darsalam  
Bamako  
2009

\* Fondation Blachère är en stiftelse med säte i södra Frankrike och som sedan 2004 har varit en viktig introduktör av unga konstnärer och fotografer från Afrika i internationella sammanhang.

i ett samtida situationsnära uttryck och hennes fotografier uttrycker både något undflyende och intimt i varje situation. I bilderna råder en urban, lite rastlös och orolig stämning bland flyktiga skuggor som förmedlar en annan tidsanda än den kanske mer sorglösa atmosfär som finns i Malick Sidibés klassiska och balanserade kompositioner.

Fatoumata Diabaté är utbildad på en av Bamakos få fotografiska utbildningscenter, *Centre de Formation en Photographie*, CFP. 2005 blev hon inbjuden att delta i den omfattande fotobiennalen *Les Rencontres de Bamako* som äger rum i Bamako vartannat år vilket blev ett viktigt avstamp i hennes karriär. På fotobiennalen visas fotografi och video från hela kontinenten och den är en av Afrikas viktigaste biennaler för nya generationer fotografer och videokonstnärer. Den är också ett viktigt forum för att etablera nya samarbeten och kontakter på den afrikanska kontinent som i övrigt har få mötesplatser och upparbetade strukturer att verka i och synas på som fotograf. Fatoumata Diabaté har deltagit i många internationella workshops och reser ofta både inom kontinenten och i Europa, särskilt till Frankrike som fortsätter att stå sin forna koloni nära. Hennes fotografier har visats runt om i Europa och 2011 erhöll hon *Fondation Blachères\** prestigefyllda pris i samband med sitt tredje deltagande på biennalen.



I sina fotografier gör Fatoumata Diabaté ingen större skillnad mellan att arbeta med dokumentärt eller konstnärligt fotografi, en uppdelning som annars ofta görs inom västerländsk samtidskonst. Den uppdelningen har, paradoxalt nog, närmast blivit skarpare efter postmodernismens inträde på konstscenen under 80-talet och som just handlade om att införliva fotografin som en del av det konstnärliga uttrycket. I stället sattes en ny gräns mot sådant fotografi som ansågs vara "reportage". Diabaté och flera av hennes kolleger arbetar med många parallella uppdrag vilket är en nödvändig ekonomisk realitet. För dem finns det heller ingen anledning att begränsa sig inom ett enda konstområde. För hennes generation, uppvuxna under ett post-kolonialt tidevarv, ser prioriteringarna annorlunda ut. Det finns många berättelser och infallsvinklar från Västafrika som återstår att förmedlas och som på olika sätt följer upp vad Malick Sidibé, Seydou Keïta och deras samtida tog fasta på under 50-talet då kolonialherrarna drog sig tillbaka. Drivkraften är att gå vidare med att skildra tillvaron på sina egna villkor i en region som annars ofta blir tolkad och beskriven av utomstående betraktare och reportrar.

Soirée  
de Balani  
les filles  
qui danse  
Badialan3  
Bamako  
2009

## ALL CATS ARE GREY IN THE DARK

Eva-Lotta Holm Flach

› ENGLISH

"All cats are grey in the dark", writes Fatoumata Diabaté regarding her photo suite *Sutigi (a nous la nuit)*\*, in which she portrays young people in the bustling nocturnal darkness of Bamako, the capital of Mali. *Sutigi (a nous la nuit)* is a series of snapshots rhapsodically capturing the crowd hanging outside the disco, and the preceding moments in front of the mirror. It is about cool clothes, slick moves on the dance floor, mobiles being checked and roving eyes seeking each other. Fatoumata Diabaté belongs to a young generation of women photographers who have stepped onto the West African photography scene with depictions of their contemporaries. They all work hard to be accepted in a profession that continues to be dominated by men. The challenge requires great single-mindedness. Diabaté's work portrays Mali society from many different perspectives, usually focusing on the tiny, individual and unexpected, at times almost imperceptible details.

The settings in the series *Sutigi (a nous la nuit)* are not unlike the situations that the now globally recognised photographer Malick Sidibé documented forty years ago, when he travelled the city during night and took pictures of parties and dances. The night descends rapidly. The music and the clubs rev up, and life takes a new turn after a long, usually scorching day. To many people, the dark of night means freedom that is expressed through the urge to get dressed up and the joy of going out in nice clothes that mix international fashions with more traditional styles. Dress is just as important today for men and women as it was when Sidibé was young in the 1960s. Diabaté highlights a natural and relaxed atmosphere in her photos, where people pose playfully for the camera, proudly showing off in trendy clothes and accessories worn with natural grace. As a photographer she frequently takes a neutral position, watching the interplay between people, capturing a cleavage or a shimmering dress as in quick sketches or notes. Her imagery is contemporary and situation-based, in a style that we know from the personal meditations of photographers like Nan Goldin. In Diabaté's case, the photographs express

\* *Sutigi (the night belongs to us)*.  
Sutigi is a Malian word for the Bambara language spoken all over West-Africa.



Le patapouf  
soirée de  
Tabaski espace  
Bouana Bamako  
2012



Kadia devant  
son armoire  
Badialan3  
2009

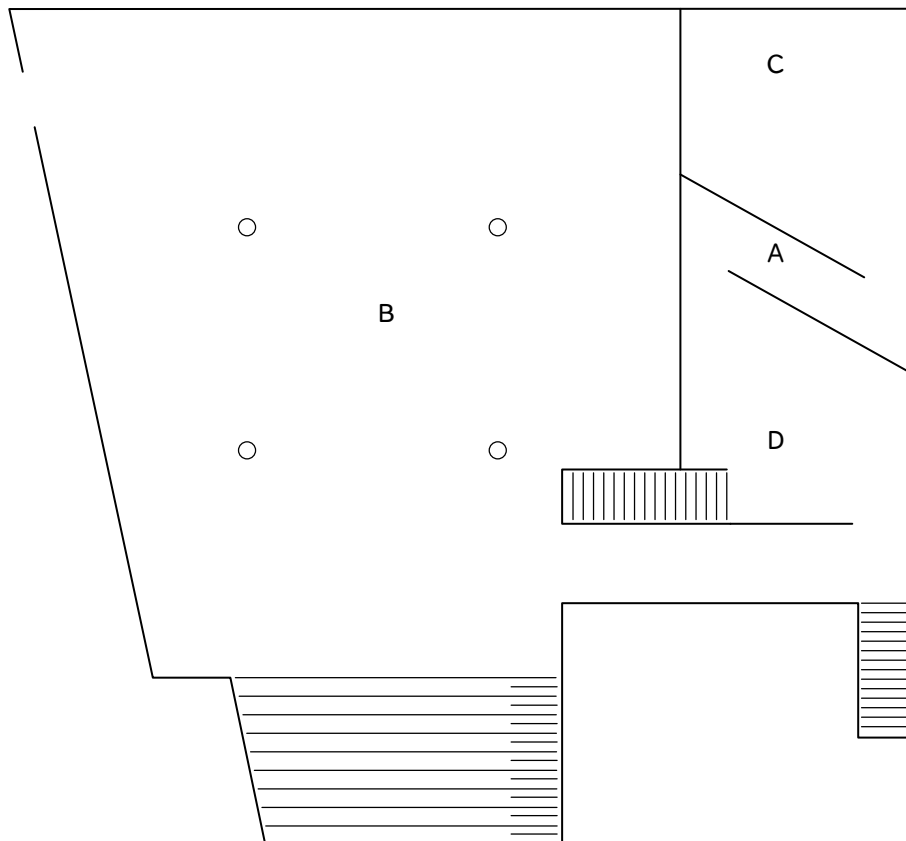
\* Fondation Blachère  
is a foundation based  
in southern France.  
Since 2004, it has  
played an important  
part in introducing  
young artists and  
photographers  
from Africa to  
an international  
audience.

something that is both elusive and intimate in each situation. The mood is urban, slightly restless and fidgety, among fleeting shadows that convey a different zeitgeist than the perhaps more carefree ambiance of the classic and balanced compositions of Malick Sidibé.

Fatoumata Diabaté has studied at one of the few photographic learning centres in Bamako, *Centre de Formation en Photographie*, CFP. This led to a major breakthrough in her career, when in 2005 she was invited to participate in Bamako's comprehensive photo biennial, *Les Rencontres de Bamako*. The biennial shows photography and video art from all of Africa, and is one of the most important events for new generations of African photographers and video artists. It is also a major venue for establishing new collaborations and contacts on the African continent, where there is a scarcity of other meeting places and recognised structures for photographers to work and exhibit in. Fatoumata Diabaté has participated in many international workshops and travels extensively in Africa and Europe, particularly to France, which maintains a close relationship with its former colony. Her photographs have been shown throughout Europe, and in 2011 she received the *Fondation Blachère's* prestigious award in connection with her third participation in the Biennial.

In her practice, Fatoumata Diabaté does not distinguish significantly between documentary or art photography, a categorisation that is commonly made in Western contemporary art. Paradoxically, the dividing line between these two genres has grown sharper since the emergence of postmodernism in art in the 1980s, which stressed precisely the incorporation of photography into art, as one of many legitimate media. Instead, a new dividing line was drawn to exclude photography that was considered as "reportage". Diabaté and several of her colleagues work on a multitude of parallel assignments. This is an economic necessity, and there is no reason for them to specialise in any one delimited field of art. Her generation belongs to a post-colonial era, and their priorities are different. There are many stories and perspectives from West Africa that remain to be told. In various ways, they all follow up on the subject range that Malick Sidibé, Seydou Keïta and their contemporaries focused on in the 1950s, when the colonial masters retreated. Their incentive is to continue to portray life from their own perspective, in a region that is usually interpreted and described by observers and reporters from the outside.





## UTSTÄLLNING EXHIBITION

### FATOUMATA DIABATÉ NATTEN ÄR VÅR

A *Sutigi (a nous la nuit)*

### MALICK SIDIBÉ LA VIE EN ROSE

B *Studio Malick*

C *Malick Sidibé, le partage,*  
2012, Thomas Glaser och  
Franck Landron

D *Dolce Vita Africana, 2008,*  
Cosima Spender

Fatoumata Diabaté är fotograf, född 1980 i Bamako, Mali. Hon är utbildad i Mali på bl a Centre de Formation en Photographie Bamako (CFP). Hon arbetar parallellt med uppdrag för kulturinstitutioner, stora organisationer som World Press Photo och med sina egna fotoserier så som hon utvecklar över tid. Hon har deltagit i ett stort antal utställningar och fotofestivaler i Afrika och Europa. Fatoumata Diabaté mottog 2005 priset "Afrique en création" som delas ut av franska statens kulturinstitut AFAA för fotoserien *Touaregs, en gestes et en mouvements*. 2011 fick hon även motta den franska Blachèrestiftelsens pris för fotoserien *L'Homme en Animal*.

Fatoumata Diabaté is a photographer, born in 1980 in Bamako Mali, where she also lives and works today. She holds a diploma from the Centre de Formation en Photographie Bamako (CFP). She works simultaneously with commissions for cultural institutions and big organisations like World Press Photo as well as her own independent work that she develops thematically over time. She has participated in a number of exhibitions and photo festivals in Afrika and Europe. Fatoumata Diabaté received the "Afrique en création" prize awarded by the French Institute AFAA for the photo series *Touaregs, en gestes et en mouvements*. In 2011 she was also awarded the prize of the Blachère foundation for another photo series *L'Homme en Animal*.



Utställningen *Natten är vår (a nous la nuit)* genomförs i samarbete med exp - experiments in crosscultural practices. För mer information om exp besök gärna: [sites.google.com/site/expculture](http://sites.google.com/site/expculture)

The exhibition *The Night Belongs to Us (a nous la nuit)* was co-produced with exp - experiments in crosscultural practices. For further information about exp please visit: [sites.google.com/site/expculture](http://sites.google.com/site/expculture)

## FATOUMATA DIABATÉ NATTEN ÄR VÅR

CURATORS  
Arijana Kajfes  
Helena Selder

ÖVERSÄTTNING/  
TRANSLATION  
Gabriella Berggren

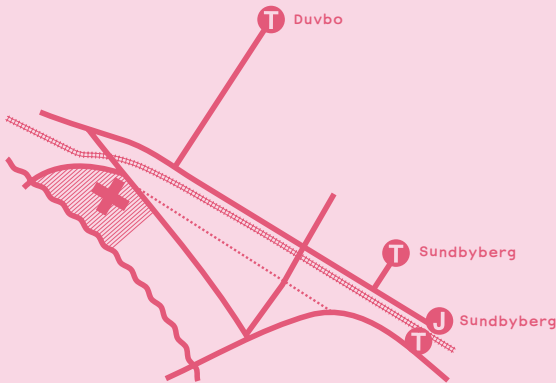
PERSONAL/STAFF  
Fredrik Holmqvist  
Niki Kralli  
Bettina Pehrsson  
Pontus Strähle  
Anna-Stina Ulfström  
Cecilia Wallman  
Karin Wikström

TACK/THANK YOU  
exp  
Fatoumata Diabaté  
Eva-Lotta Holm Flach  
Arijana Kajfes  
Ida Vikström,

Sveriges ambassad Bamako/  
Embassy of Sweden in Bamako

OMSLAG/COVER  
Fatoumata Diabaté,  
*Anniversaire à Faso Kanu*  
*Bamako 2004*

MARABOU® är ett registrerat varumärke och ägs av Mondelez International. Kännetecknet MARABOU® används i enlighet med licens.



**MARABOUPARKEN**  
Löfströmsvägen 8, Sundbyberg



**ÖPPET**  
tisdag–söndag 11–17  
onsdag 11–20



**KONSTHALL**  
telefon 08-29 45 90  
[www.marabouparken.se](http://www.marabouparken.se)  
[info@marabouparken.se](mailto:info@marabouparken.se)

**KULTURRÅDET**



**RESTAURANG**  
telefon 08-29 45 95  
[www.parkliv.nu](http://www.parkliv.nu)  
[info@parkliv.nu](mailto:info@parkliv.nu)



Marabouparken stöds av  
Veidekke, Sundbybergs stad,  
Stockholms läns landsting,  
Kulturrådet, Diligentia  
och Signalfabriken

*marabouparken*

## UTSTÄLLNINGAR

Malick Sidibe, *La vie en rose*  
fotoutställning 17 aug–1 dec

Fatoumata Diabaté,  
*Natten är vår (a nous la nuit)*  
fotoutställning 10 okt–1 dec

## PROGRAM

Arijana Kajfes samtalar med  
Fatoumata Diabaté om hennes  
arbeten och hur det är att vara  
verksam som kvinnlig fotograf  
och konstnär i Mali,  
9 oktober kl 18

Eva-Lotta Holm Flach föreläser  
om den yngre samtidskonst-  
scenen i Västafrika, med nedslag  
i några specifika konstnärsskap.  
23 oktober kl 18

## EVENEMANG

Årets stora *Designjulmarknad*  
i samarbete med Rädda Barnen,  
7–8 december kl 11–17

## BARN & UNGA

Monsterklubben på söndagar  
kl 13–16. Från 6 år, 50 kr/barn

Höstlovsprogram  
*Monsterklubben Pop-up* på  
Hallonbergens bibliotek 28 okt  
*Monsterklubben Fotospecial*  
30 okt, 31 okt, 1 nov och 3 nov